

pour traiter uniquement de la part du roi, que S. M. ayant avec le roi de la Grande-Bretagne des liaisons étroites dont elle ne peut s'écarter, elle croit, que pour rendre plus solides celles qu'elle prendrait avec le Czar, il serait plus convenable d'y admettre ce prince, et qu'elle sait qu'il est disposé à rechercher son amitié par tous les moyens, qui pourront effacer l'amertume de ce qui s'est passé.

Si ces premières insinuations soutenues de vos soins et de toutes les expressions, que vous saurez bien y ajouter, n'avaient pas tout le succès qui serait à désirer, vous pouvez vous charger de rendre compte de l'opposition, que vous trouveriez encore, et cependant demander, que l'on traitât avec vous dans la supposition de l'intervention du roi d'Angleterre, en laissant entendre, que ce sera un moyen de plus pour mettre S. A. R. en état de ménager la satisfaction du Czar, et que ce n'est que sur ce fondement que vous le proposez. En effet cette méthode pourrait y contribuer, mais quand on y trouverait encore quelques obstacles l'expérience a presque toujours fait connaître, que lorsqu'on est convenu même indirectement et sous condition des points, qui doivent servir de fondement au maintien de la bonne intelligence, les peines particulières s'affaiblissent ou se dissipent, en sorte que les plus grandes difficultés s'applanissent alors d'elles-mêmes.

Je supposerai encore pour prévoir jusqu'aux plus grandes extré-

---

отъ имени одного короля, замѣтить, что такъ какъ Е. В. состоитъ съ королемъ великобританскимъ въ тѣсномъ союзѣ, отъ котораго не можетъ отступить, то, по его мнѣнію, союзъ его съ Царемъ былъ бы прочнѣе, еслибы сказанный государь тоже былъ принять въ оный, тѣмъ болѣе, что, какъ Е. В. хорошо извѣстно, онъ желаетъ дружбы Царя и готовъ сдѣлать все, что можетъ изгладить горечь воспоминаній прошлаго.

Еслибы, несмотря на ваши старанія и на все, чѣмъ вы съумѣете разукрасить ихъ, эти первые намеки не произвели желаемого дѣйствія, вы можете сказать, что дадите отчетъ въ сдѣланныхъ вамъ возраженіяхъ, и просить, чтобы, въ ожиданіи отвѣта, переговоры велись такъ, какъ бы въ нихъ долженъ былъ участвовать король англійскій. Вы объясните, конечно, что такой видъ переговоровъ облегчитъ Е. К. В. возможность лучше исполнить желаніе Царя, и что предложеніе ваше иного значенія не имѣетъ. И въ самомъ дѣлѣ, этотъ способъ могъ бы принести пользу. Опытъ показываетъ, что, если въ началѣ и встрѣчаются препятствія, то все же даже необязательное и лишь условное выясненіе главныхъ пунктовъ, могущихъ привести къ добрымъ отношеніямъ, дѣйствуетъ благотворно. Негодованіе смягчается и разсѣвается тогда и наибольшія трудности сглаживаются сами собою.

Чтобы не упустить изъ виду худшія изъ возможныхъ крайностей, предполо-



mités, que vous ne puissiez déterminer les ministres russes à traiter avec vous relativement à l'intervention du roi de la Grande-Bretagne, même sur la supposition de la satisfaction préalable du Czar. Dans ce cas il vous resterait encore beaucoup de moyens de relever la même question: vous aurez posé pour premier fondement, que le roi veut conserver ses liaisons avec le roi de la Grande-Bretagne, et sur ces principes, dont vous ne devez vous écarter en aucun cas, vous ne pouvez convenir de la garantie des traités, qui ont rétabli la paix du nord sans y comprendre ceux, qui ont réglé les intérêts entre le roi d'Angleterre et le roi de Suède; si vous y trouviez de l'opposition de la part des moscovites, vous leur feriez remarquer, que ces difficultés insurmontables de votre part naissent uniquement de celles, qu'ils apportent à l'intervention du roi d'Angleterre; vous aurez plusieurs autres occasions de toucher le même point, soit que le Czar conserve l'idée qu'on lui a attribuée de vouloir secourir les ducs de Holstein et de Mecklembourg, soit qu'il se propose seulement d'employer des offices en leur faveur, et dans ce dernier cas il vous serait bien aise de faire remarquer, que ce ne serait que par un concert parfait avec le roi de la Grande-Bretagne, que le roi pourrait entrer dans cette vue.

Enfin si tous ces différents moyens soutenus de l'espérance des gratifications, que vous êtes en état de promettre sur le fonds de 80

---

жимъ, что вы потерпите полную неудачу: русскіе министры откажутся говорить объ участиі короля великобританскаго даже и на условіи, что онъ предварительно дастъ удовлетвореніе Царю. Даже и въ такомъ случаѣ у васъ останется еще много средствъ вернуться къ этому вопросу. Прежде всего вы можете принять за основаніе, что такъ какъ король не можетъ отказаться отъ союза своего съ королемъ великобританскимъ, то и вы, будучи обязаны отнюдь не отступать отъ этого основного правила, не можете согласиться на гарантію договоровъ, возстановившихъ миръ на сѣверѣ иначе, какъ включивъ въ ихъ число и договоръ короля великобританскаго съ королемъ шведскимъ. Если москвиты будутъ возражать противъ этого, вы замѣтите имъ, что это непреодолимое препятствіе съ вашей стороны происходитъ единственно отъ ихъ сопротивленія участию короля великобританскаго въ союзѣ. Вообще вамъ не разъ представится случай возвращаться къ этому предмету, разсчитываетъ ли Царь, какъ полагаютъ, дѣйствіемъ помочь герцогамъ Голштинскому и Мекленбургскому, или думаетъ сдѣлать это только путемъ посредничества. Въ послѣднемъ случаѣ вамъ очень легко замѣтить, что король можетъ содѣйствовать этому только при условіи соглашенія съ королемъ великобританскимъ.

Наконецъ, однако, еслибы, несмотря даже на вознагражденія, которыя вы можете обѣщать, такъ какъ получите въ свое распоряженіе 80 тыс. экю



милле écus, que le roi d'Angleterre fera remettre à votre disposition, devenaient inutiles, et qu'il ne vous restât aucune autre ouverture, il faudrait alors vous reduire à traiter des seuls intérêts du roi plutôt que de rompre absolument la négociation.

Dans ce cas, qui serait une grande extrémité, la seule chose qu'il y ait à vous prescrire est de vous fixer à la garantie réciproque des traités d'Utrecht, de Bade, de la Haye et de Londres d'une part et de ceux de Stockholm et de Neustadt, qui ont rétabli la tranquillité du nord, de l'autre et à stipuler les effets de ces garanties suivant les principes, que je vous ai expliqués dans l'article de cette lettre qui a rapport aux cas, où il serait question de subsides.

Quoique la garantie des traités qui ont rétabli la tranquillité du nord, renferme et couvre, pour ainsi dire, les cessions que le roi d'Angleterre et le roi de Prusse ont obtenues de la Suède, S. A. R. ne peut se dispenser d'insister pour obtenir du Czar, en cas qu'il ne voulut pas traiter avec le roi de la Grande-Bretagne, qu'il accorde l'article qui a été demandé de la part de ce prince pour suppléer à ce qui manque dans le traité de Neustadt par rapport au repos de la Basse-Allemagne. Vous remarquerez aisément que ce n'est pas un simple office de la part de la France, et qu'étant obligée comme elle l'est, par les traités de Westphalie à maintenir la tranquillité de l'empire et plus particu-

отъ короля великобританскаго, все оказалось бесполезно, и вамъ не оставалось бы никакого иного выхода, тогда надо, конечно, рѣшиться на переговоры объ единоличныхъ интересахъ короля. Это все же лучше, чѣмъ совсѣмъ прервать ихъ.

Въ этомъ, впрочемъ, совершенно крайнемъ случаѣ, мы можемъ предписать вамъ лишь одно: держитесь взаимной гарантіи трактатовъ утрехтскаго, баденскаго, гагскаго и лондонскаго съ одной стороны и возстановившихъ спокойствіе сѣвера договоровъ стокгольмскаго и ништадтскаго съ другой, опредѣляя дѣйствіе этихъ гарантій сообразно съ правилами, объясненными въ той части этого письма, гдѣ я говорю о субсидіяхъ.

Хотя гарантія возстановившихъ спокойствіе сѣвера договоровъ заключаетъ въ себѣ и, такъ сказать, покрываетъ собою уступки, сдѣланныя королемъ шведскимъ королямъ великобританскому и прусскому, тѣмъ не менѣе Е. К. В. вынужденъ настойчиво просить Царя, въ случаѣ, еслибъ онъ не захотѣлъ вести переговоровъ съ королемъ великобританскимъ, согласиться на включеніе статьи, пополняющей пробѣлъ, имѣющійся въ ништадтскомъ договорѣ по отношенію къ спокойствію Нижней Германіи. Вамъ не трудно доказать, что это требованіе не есть лишь актъ посредничества со стороны Франціи. Будучи обязанъ вестфальскимъ трактатомъ охранять спокойствіе имперіи



лиèrement encore par ceux de la Haye et de Londres, à secourir le roi de la Grande-Bretagne s'il était troublé dans quelque partie de ses états, le roi à un grand intérêt à ce que le Czar veuille bien, en accordant l'article dont il est question, faire connaître la droiture de ses intentions et mettre S. M. elle-même dans une entière assurance qu'il n'a point de desseins qui puissent apporter d'obstacle au désir qu'elle a de demeurer étroitement unie avec lui.

Comme l'article du commerce demandera un examen particulier et des détails qui ne peuvent se renfermer dans une dépêche, il en sera dressé un mémoire séparé, qui vous sera envoyé avant que vous soyez en état d'en faire usage. Cependant je vous envoie les premières connaissances et les premières idées que l'on a eues sur le commerce avec la Russie, et l'on fera partir incessamment un de nos négociants, qui se rendra à Pétersbourg et prendra sur les lieux les autres connaissances nécessaires pour former un projet solide; mais je suis persuadé que toutes observations et toutes réflexions faites, et dans de si bonnes dispositions que se trouve le Czar, ce serait se tromper que de croire que l'on pût tirer quelque avantage solide des condescendances que l'on serait obligé d'apporter pour obtenir des privilèges particuliers et exclusifs en faveur des sujets du roi.

Il est certain que quand le Czar n'aurait pas déjà des engagements

---

и еще болѣе гагскимъ и лондонскимъ защищать короля великобританскаго, въ случаѣ нападенія на какую-либо часть его владѣній, король сильно заинтересованъ въ томъ, чтобы Царь, согласіемъ своимъ на упомянутую статью, доказалъ примоту своихъ намѣреній и тѣмъ удостовѣрилъ Е. В., что не имѣетъ никакихъ плановъ, могущихъ помѣшать исполненію желанія Е. В. пребывать съ нимъ въ тѣсномъ союзѣ.

Вопросъ о торговлѣ требуетъ отдѣльнаго разсмотрѣнія съ такими подробностями, которыя не могутъ умѣститься въ депешѣ. О немъ будетъ составлена особая записка и вы получите ее раньше, чѣмъ придется употребить ее въ дѣло. Но все же посылаю вамъ первоначальныя свѣдѣнія и понятія, составленныя нами о торговлѣ съ Россією, а въ скорости одинъ изъ нашихъ негоціантовъ поѣдетъ въ Петербургъ и на мѣстѣ соберетъ свѣдѣнія, необходимыя для составленія основательнаго плана. Однако, по зрѣломъ размышленіи и ближайшемъ разсмотрѣніи дѣла, я нахожу, что какъ бы ни было благоприятно расположеніе Царя, а надежда извлечь большія выгоды изъ уступокъ, которыя мы вынуждены будемъ сдѣлать для полученія особенныхъ и исключительныхъ привилегій въ пользу подданныхъ короля, такая надежда очень обманчива.

Несомнѣнно, что, еслибъ даже у Царя не существовало съ Генеральными



avec les Etats Généraux et même avec la nation anglaise, qui accordent à l'un et à l'autre les traitements de la nation la plus favorisée, et que nous serions les premiers qui stipuleraient avec lui sur ce sujet, les avantages que nous obtiendrions ne subsisteraient que jusqu'à ce que ce Prince traitât avec les princes dont les sujets font leur capital et sont en possession du commerce maritime, et il n'est pas douteux que cette démarche ni fit naître des ombrages et ne causât quelque altération dans nos alliés, en sorte que ce serait s'exposer à des inconvénients presque inévitables pour un avantage imaginaire et de peu de durée, dont nous ne retirerions aucun fruit solide, et cependant il n'est pas douteux que les moscovites se prévaudraient de ce qu'on leur demanderait à cet égard pour obtenir d'autres avantages par forme de compensation; ainsi il suffira que vous vous réduisiez à stipuler en faveur des sujets du roi la condition du traitement de la nation la plus favorisée pour le présent et pour l'avenir, et cela n'empêcherait pas que si l'on parvenait à former une compagnie composée de sujets de l'une et de l'autre nation, comme vous en avez eu la vue, l'on ne trouvât aisément les moyens d'en étendre les privilèges; mais c'est une matière qui demandera un examen plus particulier.

Штатами и съ англійской націею обязательствъ, предоставляющихъ тѣмъ и другой права наиболѣе благопріятствуемой націи, еслибъ даже мы первые заключили съ нимъ формальный договоръ на этотъ счетъ, все же выгоды, которыя это намъ доставило бы, существовали бы лишь до тѣхъ поръ, покуда Царь ведетъ сношенія съ тѣми государями, подданные коихъ владѣютъ и обогащаются преимущественно морской торговлей. И несомнѣнно также, что дѣйствія наши въ этомъ направленіи вызвали бы недовѣріе прочихъ нашихъ союзниковъ и повредили бы нашимъ отношеніямъ съ ними, а, слѣдовательно, изъ-за воображаемыхъ и притомъ кратковременныхъ выгодъ, изъ которыхъ невозможно извлечь никакихъ прочныхъ плодовъ, мы рисковали бы непріятностями неизбѣжными. Между тѣмъ, не подлежитъ сомнѣнію, что московиты воспользуются нашими требованіями на этотъ счетъ, чтобы и съ своей стороны потребовать, въ замѣнъ, разныхъ выгодъ для себя. Поэтому ограничьтесь покуда включеніемъ статьи о предоставленіи королевскимъ подданнымъ правъ наиболѣе благопріятствуемой націи въ настоящее и на будущее время. Если же впослѣдствіи удастся составить между подданными того и другого государства такую торговую компанію, какую вы имѣли въ виду, то сказанная статья не помѣшаетъ безъ труда найти средство расширить устанавливаемые ею привилегіи. Впрочемъ, это вопросъ, требующій болѣе подробнаго разсмотрѣнія.